

UC Santa Barbara

Translation Studies Journal

Title

Table of Contents - VOLUME 2 - 2007

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/8dp4z2vr>

Journal

Translation Studies Journal, 2(1)

ISSN

1555-8614

Author

Miglio, Viola

Publication Date

2007

Copyright Information

Copyright 2007 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

CONTENTS

Foreword

*Prose**Barbara Laughlin*

"Connection" by Alisher Faiz 5

Zaia Alexander

"Capturing in Passing" by Julia Schoch 11

Emad Mirmotahari

"Estranged" by Morteza Miraftabi 23

Hiroko Inose

"Falling" by Fumiko Hyashi 29

Michele Simeon

"Tramp" by Miljenko Jergović 39

Artsvi Bakhchinyan

"Hands" by Elda Grin 47

Marie Ramsland

"Corporal Cutthroat" by Raymond Bozier 51

Mini Chandran

"Rabbit Hunt" by N. S. Madhavan 61

Lise Kildegaard

"Three Square Stories" by Louis Jensen 73

Poetry

- Marc James Müller*
"Salto Mortale" by José F.A. Oliver 83
- John Peters*
Selected Poems from Man'yōshū 87
- Stephen Tapscott*
Selected Poems by Georg Trakl
"Elis," "Sebastian in Dream," "Song of Kaspar Hauser" 91
- Abbas Karakaya and Donny Smith*
"Your Father Did He Ever Die?" by Cemal Süreya 107
- Christopher Kelen and Agnes Vong Lai Ieng*
"partridge sky" by Xin Qiji 111
- Kimberly Johnson*
Selections from *Georgics* by Virgil
"The Praises of Italy," "Mothers, Calves and Colts" 115
- Maria Koundoura*
Selected Poems by Yiorgos Chouliaras
"At the Fountain," "Churches" 127
- Ilana Dann Luna*
Selected Poems by Ignacio Ruiz-Pérez
"Cats," "Edgar Allan Poe Lays Dying in Washington College Hospital" 133
- Marc Elihu Hofstadter*
Selected Poems by Yves Bonnefoy
"Art of Poetry," "Evening Light," "A Stone" 141
- Lisa Marie Anderson*
"An Old Tibetan Rug" by Else Lasker-Schüler 149
- Kurt Heinzelman*
"Early One Morning" by Heinrich Heine 153
- Yulia Ryzhik*
"I loved you..." by Alexander Sergeyevich Pushkin 159
- Pavneet Aulakh*
"Peeping Tom" by Jaime Gil de Biedma 163
- Toshiya Kamei*
"Haciendo el pacto fuera de Chihuahua" (Making the Pact Outside Chihuahua) by Anthony Seidman 167
- Jill Gibian*
"The Subversion of Carlitos the Magician" by Mario Benedetti 171
- Catherine A. F. MacGillivray*
Selected Poems by Marie-Léontine Tsibinda Bilombo
"Resistance . . . Exists," "As Epitaph" 179
- George Kalogeris*
"Atomic Movement" by Lucretius 191
- Asa Zatz*
"Gold of Ages" by Efraín Bartolomé 199
- CONTRIBUTORS 213